



**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Двадцать девятая сессия**  
15–26 января 2018 года

## **Подборка информации по Ботсване**

### **Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

#### **I. Справочная информация**

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с резолюциями 5/1 и 16/21 Совета по правам человека и с учетом периодичности проведения универсального периодического обзора. Он представляет собой подборку информации, содержащейся в докладах договорных органов и специальных процедур и других соответствующих документах Организации Объединенных Наций, которая представлена в краткой форме в связи с ограничениями в отношении объема документации.

#### **II. Сфера охвата международных обязательств и сотрудничество с международными правозащитными механизмами и органами<sup>1, 2</sup>**

2. Специальный докладчик в области культурных прав и Специальный докладчик по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги призвали Ботсвану ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>3</sup>.

3. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) призвала Ботсвану ратифицировать Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования<sup>4</sup>.

4. В связи с вопросом об отчетности ЮНЕСКО призвала Ботсвану представить свои национальные доклады в рамках периодических консультаций, посвященных выработке стандартов в области образования<sup>5</sup>.

5. Специальный докладчик в области культурных прав призвала Ботсвану активизировать свое сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций. Она отметила серьезные задержки с представлением многих докладов страны договорным органам, а также тот факт, что Ботсвана не направила постоянное приглашение мандатариям специальных процедур<sup>6</sup>.



6. В письме, адресованном Организации Объединенных Наций в 2011 году, Ботсвана вновь заявила о своей твердой поддержке работы правозащитной системы Организации Объединенных Наций<sup>7</sup> и, в частности, обязалась в полной мере сотрудничать с договорными органами, в том числе путем выполнения своих обязательств по представлению докладов<sup>8</sup>. Ботсвана также заявила о своей полной поддержке механизма специальных процедур<sup>9</sup>.

### **III. Национальная правозащитная основа<sup>10</sup>**

7. ЮНЕСКО заявила, что Конституция Ботсваны не гарантирует права на образование<sup>11</sup>. Она призвала Ботсвану закрепить право на образование в своей Конституции<sup>12</sup>.

8. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рекомендовал Ботсване представить в своем следующем периодическом докладе дополнительную информацию о мерах, принятых в целях отмены раздела 15 (4) Конституции, с тем чтобы положить конец нарушениям прав женщин в отношении усыновления (удочерения), заключения брака, расторжения брака, захоронения и наследования имущества после смерти и в других вопросах персонального права<sup>13</sup>.

9. Специальный докладчик в области культурных прав приветствовала продолжающиеся усилия по созданию национального правозащитного учреждения и указала на необходимость приложить все усилия для обеспечения соблюдения принципов, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), а также деятельности этого учреждения на основе участия населения благодаря, в частности, широким консультациям, а также эффективному и информированному участию неправительственных организаций в обсуждении вопроса об окончательной концепции и создании этого учреждения<sup>14</sup>.

10. В 2011 году Ботсвана заявила о своей приверженности созданию национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами<sup>15</sup>.

### **IV. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых норм международного гуманитарного права**

#### **A. Межсекторальные вопросы**

##### **1. Равенство и недискриминация<sup>16</sup>**

11. Специальный докладчик в области культурных прав призвала пересмотреть раздел 15 Конституции Ботсваны 1996 года (с поправками, внесенными до 2006 года), особенно подразделы 4 с) и d) и 9 а), с тем чтобы изъять исключения из принципа недискриминации, которые не совместимы с международными договорами по правам человека<sup>17</sup>.

##### **2. Развитие, окружающая среда и предпринимательская деятельность и права человека**

12. Специальный докладчик в области культурных прав высоко оценила усилия и достижения Ботсваны в области развития и сокращения масштабов нищеты. Она отметила осуществление важных мер в области государственного строительства и усилия, направленные на признание, оценку и использование богатого культурного разнообразия страны<sup>18</sup>.

13. Выразив признательность Ботсване за ее подход к охране окружающей среды и развитию, в рамках которого признаются права местного населения управлять природными ресурсами на уровне общин, Специальный докладчик призвала правительство активизировать свои усилия в этой области, расширять права и возможности общин и укреплять их потенциал, в частности в сфере туризма<sup>19</sup>.

14. Принимая к сведению выраженную правительством обеспокоенность в отношении необходимости охраны богатого биоразнообразия страны и его политику по обеспечению перехода местных общин к другим видам экономической деятельности посредством их участия в сфере туризма, Специальный докладчик вместе с тем рекомендовала правительству в полной мере соблюдать свои обязательства в отношении уважения и защиты культурных прав, особенно важного культурного аспекта охоты и собирательства, на основе проведения детальных консультаций и обсуждений с заинтересованными общинами<sup>20</sup>.

## **В. Гражданские и политические права**

### **1. Отправление правосудия, включая проблему безнаказанности, и верховенство права<sup>21</sup>**

15. Специальный докладчик в области культурных прав заявила, что Ботсвана стремится сохранять тонкое равновесие между обычным и общим правом<sup>22</sup>. Ботсвана признала сложность пересмотра законов и практики, несовместимых с принципом полного осуществления конституционных прав и международных стандартов, а также тот факт, что для устранения противоречий и несоответствий необходимо на регулярной основе пересматривать «дуалистическую» систему, включающую в себя обычное и общее право<sup>23</sup>. Все суды могут действовать в соответствии с обычным правом, включая суды обычного права, созданные в рамках системы «кготла» (традиционные общинные собрания) и действующие по руководством вождей или старших руководителей. Суды обычного права рассматривают уголовные и гражданские дела ограниченной значимости с возможностью обжалования их решений в апелляционном суде обычного права и затем – в Высоком суде. В соответствии с Законом об обычном праве 1969 года, обычное право племен применимо в той степени, в какой оно не является несовместимым с положениями любого письменного закона или не противоречит соображениям морали, человечности или естественной справедливости<sup>24</sup>.

16. Специальный докладчик выразила обеспокоенность тем, что система вынесения приговоров «кгоси» (традиционным вождем) привела к применению положений обычного права доминирующего племени в гражданских делах на территории определенного племени. Приветствуя тот факт, что вынесение судами обычного права приговоров по уголовным делам должно быть основано на Уголовном кодексе, Специальный докладчик вместе с тем обеспокоена тем, что традиционные вожди или руководители племен не обязаны проходить какую-либо подготовку в этой области<sup>25</sup>.

### **2. Основные свободы и право на участие в общественной и политической жизни<sup>26</sup>**

17. ЮНЕСКО отметила, что диффамация является уголовным преступлением в соответствии со статьями 192–199 Уголовного кодекса. Она рекомендовала Ботсване отменить уголовную ответственность за диффамацию и включить положение, касающееся такого поведения, в Гражданский кодекс<sup>27</sup>.

18. Специальный докладчик в области культурных прав указала, что, хотя конституционные и законодательные реформы обеспечили более широкое участие ранее недопредставленных групп в «Нтло ия Дикгози» (палате вождей), являющейся консультативным органом парламента, правительству следует продолжать свою деятельность по обеспечению того, чтобы эти группы были в

полной мере представлены в этом органе при должном учете традиционных руководящих структур и практики всех племен Ботсваны<sup>28</sup>.

## **С. Экономические, социальные и культурные права**

### **1. Право на достаточный жизненный уровень<sup>29</sup>**

19. Специальный докладчик по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги рекомендовал правительству принять Национальную водную политику Ботсваны в целях комплексного подхода к вопросам водоснабжения и санитарии, руководствуясь принципами и нормативным содержанием прав человека на воду и санитарные услуги. Эта политика должна включать в себя долгосрочную стратегию управления водными ресурсами на устойчивой основе с учетом прогнозируемого роста нагрузки на водные ресурсы. Специальный докладчик рекомендовал правительству, в частности, принять меры по улучшению очистки воды; ввести систематический мониторинг качества воды; принять меры по защите малоимущих и людей, находящихся в уязвимом положении, от нормирования воды; и пересмотреть систему тарифов с целью установления баланса между устойчивостью и доступностью услуг в области водоснабжения и санитарии, особенно для бедных слоев населения<sup>30</sup>.

### **2. Право на здоровье<sup>31</sup>**

20. Специальный докладчик по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги рекомендовал правительству принять во внимание тот факт, что дети, беременные женщины и лица с хроническими заболеваниями особенно уязвимы для таких заболеваний, как диарея, в условиях отсутствия достаточных водных ресурсов<sup>32</sup>.

### **3. Право на образование<sup>33</sup>**

21. ЮНЕСКО заявила, что, несмотря на компонент образования «Перспективы на 2016 год», качество образования снижается, а система образования по-прежнему основана на знании одного языка. С тех пор в рамках национальной стратегии преобразований Ботсвана разработала компонент «Перспективы на 2036 год», который включает в себя образование и профессиональную подготовку<sup>34</sup>.

22. ЮНЕСКО указала, что в 2015 году был принят стратегический план развития сектора образования и профессиональной подготовки. Этот план направлен на расширение доступа, достижение равенства и повышение качества ухода за детьми младшего возраста и их образования, расширение доступа к качественному базовому начальному образованию и улучшение положения в области гендерного равенства, особенно в системе высшего образования<sup>35</sup>.

23. ЮНЕСКО отметила, что Ботсвана является государством-участником Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 года и Конвенции об охране нематериального культурного наследия 2003 года, и рекомендовала ей в полной мере осуществлять соответствующие положения, которые направлены на поощрение доступа к культурному наследию. Ботсване следует уделять должное внимание вопросу участия общин, специалистов-практиков, деятелей культуры и неправительственных организаций гражданского общества, а также уязвимых групп населения (меньшинств, коренных народов, мигрантов, беженцев, молодежи и инвалидов) и обеспечить женщинам и девочкам равные возможности для устранения гендерных дисбалансов<sup>36</sup>.

24. Специальный докладчик в области культурных прав заявила, что культурные права, включая языковые права, должны пользоваться уважением и защитой в рамках системы образования. Следует обеспечить, чтобы группы меньшинств имели возможность проходить обучение на своем родном языке, а

также на официальных языках государства<sup>37</sup>. Специальный докладчик призвала Ботсвану принять меры в области образования, направленные на поощрение изучения истории, культуры и традиций всех племен и общин в стране, и повышать возможности учителей проводить дополнительные занятия на языке групп меньшинств и с учетом их культуры<sup>38</sup>.

## **D. Права конкретных лиц или групп лиц**

### **1. Женщины<sup>39</sup>**

25. Специальный докладчик по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги указал, что Ботсване следует расширить участие женщин в процессе принятия решений по вопросам, связанным с водой и санитарией, и принять особые меры к тому, чтобы сократить несоразмерное бремя, которое несут женщины в результате отсутствия доступа к воде и санитарии<sup>40</sup>.

### **2. Дети<sup>41</sup>**

26. Специальный докладчик по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги указал, что Ботсване следует улучшить доступ к воде, санитарии и гигиене в школах и, в частности, создать во всех школах, а также в медицинских учреждениях системы менструальной гигиены<sup>42</sup>.

27. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) заявило, что значительное число получивших отказ просителей убежища, содержащихся под стражей на объекте, упоминаемом как ЦНИ (центр содержания незаконных иммигрантов), составляют дети. Оно рекомендовало Ботсване, в частности, освободить детей и обеспечить долгосрочные решения в их наилучших интересах<sup>43</sup>.

### **3. Меньшинства и коренные народы<sup>44</sup>**

28. Специальный докладчик в области культурных прав указала, что многие люди чувствуют себя исключенными из жизни всего общества, в котором их культурное наследие и особый образ жизни не получают признания. Она выразила обеспокоенность по поводу значительного дисбаланса в плане признания и властных полномочий общин тсвана и не относящихся к тсвана общин, что является результатом унаследованной из колониального прошлого системы, в значительной степени влияющей на осуществление культурных прав в стране. Специальный докладчик отметила, что Ботсване необходимо вступить в новую эру государственного строительства, в полной мере отражающего богатое культурное многообразие страны, базирующегося на нем и поощряющего его. Этот процесс должен осуществляться с учетом культурных прав, что предполагает равное признание различных общин страны и различных путей взаимодействия людей с окружающей средой и природными ресурсами и со своей землей, а также признание их различных подходов к развитию<sup>45</sup>.

29. Отмечая, что система «кготла» является важным институтом для проведения консультаций на местном уровне и позволяет общинам продолжать выполнять роль хранителей культурного наследия, Специальный докладчик рекомендовала Ботсване укрепить возможности системы «кготла» привлекать к участию маргинализованные группы, а также женщин и меньшинства, и признать и уважать культурные особенности и традиционные структуры руководства общин, не принадлежащих к народу тсвана<sup>46</sup>. Она также рекомендовала Ботсване обеспечить транспарентное осуществление Закона Богоси 2008 года и принять меры к тому, чтобы общины, подающие заявку на признание в качестве племен, были надлежащим образом информированы о соответствующей процедуре и мерах, принятых министерством<sup>47</sup>.

30. Специальный докладчик отметила, что заповедник Центральное Калахари был создан в 1961 году для охраны дикой природы и с тем чтобы служить местом убежища для представителей народа сан, где они могут продолжать вести свой традиционный образ жизни, занимаясь охотой и собирательством. После принятия правительством в 1985 году решения о переселении общин за пределы заповедника некоторые жители, подвергшиеся принудительному переселению, возбудили судебный иск с целью обеспечить соблюдение их права жить на своей земле. В 2006 году Высокий суд постановил, что их выселение было незаконным и неконституционным<sup>48</sup>. Специальный докладчик рекомендовала правительству взаимодействовать с народом сан, в частности по вопросам общинного природопользования и туризма в заповеднике<sup>49</sup>.

#### 4. Мигранты, беженцы, просители убежища и внутренне перемещенные лица<sup>50</sup>

31. Касаясь рекомендаций, поддержанных Ботсваной<sup>51</sup>, УВКБ указало, что оговорка Ботсваны в отношении статьи 26 Конвенции о статусе беженцев 1951 года, касающаяся свободы передвижения и реализуемая путем проведения политики, предусматривающей, что все просители убежища и беженцы должны проживать в лагере беженцев Дукви, остается существенным пробелом в правовой системе страны. Также были сделаны оговорки к статье 17 Конвенции 1951 года, лишающие беженцев и просителей убежища права на труд. УВКБ рекомендовало Ботсване снять оговорки, изменить политику размещения в лагерях и предоставлять просителям убежища и беженцам разрешения на работу и обеспечивать им условия для достойной работы<sup>52</sup>.

32. УВКБ заявило, что, несмотря на свою оговорку к статье 34 Конвенции 1951 года, в прошлом Ботсвана добилась больших успехов в вопросе натурализации беженцев. Вместе с тем в последнее время беженцы сталкиваются с трудностями в деле подачи заявлений о натурализации. УВКБ рекомендовало Ботсване снять оговорку и предоставить возможность натурализации беженцам, особенно имеющим связи с Ботсваной<sup>53</sup>.

33. УВКБ заявило, что члены Консультативного комитета по вопросам беженцев, которые определяют статус беженца, зачастую не обладают знаниями в беженском праве. Кроме того, в Законе о беженцах не предусмотрен механизм обжалования, который был бы независим от органов власти, вынесших первоначальное решение. Министр юстиции, обороны и безопасности имеет право пересматривать решения судов первой инстанции. УВКБ рекомендовало Ботсване, в частности, предоставить просителям убежища правовые и процедурные гарантии, в том числе в ходе процесса определения статуса беженца<sup>54</sup>.

34. УВКБ отметило, что Ботсвана применяет жесткую политику в отношении принципа «первой страны убежища» и «безопасной третьей страны», затрагивающую всех просителей убежища, которые следуют транзитом через другую страну. УВКБ рекомендовало Ботсване воздерживаться от объявления ходатайств о предоставлении убежища неприемлемыми исключительно на основе принципа «первой страны убежища» или «безопасной третьей страны»<sup>55</sup>.

#### 5. Лица без гражданства<sup>56</sup>

35. УВКБ заявило, что, хотя Ботсвана является государством-участником многих универсальных и региональных конвенций, в которых признается право на гражданство, ее внутреннее законодательство не в полной мере отражает соответствующие обязательства. Нет никаких правовых гарантий получить гражданство Ботсваны для детей, которые родились в Ботсване и в противном случае являлись бы апатридами, а также отсутствует какой-либо закон, защищающий найденных. УВКБ рекомендовало Ботсване присоединиться к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства и внести поправки в раздел 4 Закона о гражданстве 1998 года, и Положения о гражданстве 2004 года в целях предоставления гражданства при рождении любому ребенку, родившемуся в Ботсване, который в противном случае не имел бы гражданства, и найденным<sup>57</sup>.

## Примечания

- <sup>1</sup> Tables containing information on the scope of international obligations and cooperation with international human rights mechanisms and bodies for Botswana are available at [www.ohchr.org/EN/Countries/AfricaRegion/Pages/BWIndex.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Countries/AfricaRegion/Pages/BWIndex.aspx).
- <sup>2</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.44-115.45, 115.88, 116.1-116.12, 116.14-116.24, 116.31-116.34 and 117.1.
- <sup>3</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, para. 80; and A/HRC/33/49/Add.6, para. 6.
- <sup>4</sup> See UNESCO submission for the universal periodic review of Botswana, para. 11; and p. 5, recommendation 1.
- <sup>5</sup> *Ibid.*, para. 3; and p. 5, recommendation 6.
- <sup>6</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, para. 4.
- <sup>7</sup> See A/65/732, annex, para. 5.
- <sup>8</sup> *Ibid.*, paras. 15 and 20.
- <sup>9</sup> *Ibid.*, para. 14.
- <sup>10</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.1-115.22, 115.38, 115.40, 115.42-115.43, 115.52, 115.54, 115.92, 116.13 and 117.27.
- <sup>11</sup> See UNESCO submission, para. 1.
- <sup>12</sup> *Ibid.*, p. 5, recommendation 2.
- <sup>13</sup> See letter dated 19 March 2013 from the Rapporteur for Follow-up on Concluding Observations of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women addressed to the Permanent Representative of Botswana to the United Nations Office and other international organizations in Geneva. Available at [http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/BWA/INT\\_CEDAW\\_FUL\\_BWA\\_13420\\_E.pdf](http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/BWA/INT_CEDAW_FUL_BWA_13420_E.pdf).
- <sup>14</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, para. 82.
- <sup>15</sup> See A/65/732, annex, para. 17.
- <sup>16</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.41, 116.35 and 117.2-117.3.
- <sup>17</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, para. 81.
- <sup>18</sup> *Ibid.*, para. 75.
- <sup>19</sup> *Ibid.*, para. 87.
- <sup>20</sup> *Ibid.*, para. 88.
- <sup>21</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.75-115.76, 115.93, 116.25-116.29 and 117.39.
- <sup>22</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, para. 17.
- <sup>23</sup> *Ibid.*, para. 19.
- <sup>24</sup> *Ibid.*, para. 21.
- <sup>25</sup> *Ibid.*, para. 24.
- <sup>26</sup> For the relevant recommendation, see A/HRC/23/7 and Corr.1, para. 115.78.
- <sup>27</sup> See UNESCO submission, paras. 5 and 15.
- <sup>28</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, paras. 26 and 83.
- <sup>29</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.23 and 115.25-115.32.
- <sup>30</sup> A/HRC/33/49/Add.6, pp. 5-9, "Recommendations".
- <sup>31</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.24, 115.33, 115.35, 115.80-115.82 and 116.39.
- <sup>32</sup> See A/HRC/33/49/Add.6, para. 13.
- <sup>33</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.36-115.37 and 115.84-115.87.
- <sup>34</sup> See UNESCO submission, paras. 13-14.
- <sup>35</sup> *Ibid.*, para. 14.
- <sup>36</sup> *Ibid.*, para. 17.
- <sup>37</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, para. 85.
- <sup>38</sup> *Ibid.*, para. 86.
- <sup>39</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.46-115.51, 115.53, 115.55-115.58, 115.61-115.73 and 117.26.
- <sup>40</sup> See A/HRC/33/49/Add.6, p. 8, para. (o).
- <sup>41</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.34, 115.39, 115.79, 116.30 and 117.22-117.25.
- <sup>42</sup> See A/HRC/33/49/Add.6, p. 8, para. (p).
- <sup>43</sup> Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) submission for the universal periodic review of Botswana, p. 3.

- <sup>44</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.89-115.90, 116.40 and 117.33-117.38.
- <sup>45</sup> See A/HRC/31/59/Add.1, para. 76.
- <sup>46</sup> Ibid., paras. 22 and 84.
- <sup>47</sup> Ibid., para. 84.
- <sup>48</sup> Ibid., paras. 66-68.
- <sup>49</sup> Ibid., para. 92.
- <sup>50</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/7 and Corr.1, paras. 115.91 and 116.41-116.43.
- <sup>51</sup> See A/HRC/23/7 and Corr.1, para. 116.41 (Uganda) and para. 116.42 (Ecuador).
- <sup>52</sup> UNHCR submission, pp. 3-4.
- <sup>53</sup> Ibid., p. 5.
- <sup>54</sup> Ibid., pp. 1-2.
- <sup>55</sup> Ibid., p. 2.
- <sup>56</sup> For the relevant recommendation, see A/HRC/23/7 and Corr.1, para. 115.77.
- <sup>57</sup> UNHCR submission, p. 5.
-